

California Vote-By-Mail Ballot Application

Solicitud de boleta de votación por correo en California

FOR OFFICIAL USE ONLY

Rev. 10/2013

Enter the date of the election and the type of election (e.g., Primary, General, or Special). This application must be received by your county elections official not later than seven (7) days prior to the date of the election. The date of the election can be found at www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm. A ballot will not be sent to you if this application is incomplete or inaccurate. – *Ponga la fecha de la elección y el tipo de elección (por ejemplo, primaria, general o especial). Esta solicitud debe ser recibida por el funcionario electoral de su condado a más tardar siete (7) días antes de la fecha de la elección, la cual se puede encontrar en www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm. Si esta solicitud estuviera incompleta o incorrecta no se le enviará una boleta.*

1. This is an application for a vote-by-mail ballot for the _____, _____ election.
Month/Day/Year Type of Election (Primary, General, or Special)

Esta solicitud es para una boleta de votación por correo para la elección _____ de _____
Tipo de elección (Primaria, General o Especial) Mes/Día/Año

2. Print name – *Escriba su nombre en letra de molde:* _____ 3. Date of birth – *Fecha de nacimiento:* _____
First Middle Name or Initial Last Month/Day/Year
Nombre 2º Nombre o Inicial Apellido Mes/Día/Año

4. Residence address – *Dirección donde vive:* _____
Number and Street (P.O. Box, Rural Route, etc. will not be accepted) (Designate N, S, E, W if used)
Número y calle (no se aceptan apto. postal, ruta rural, etc.) (Ponga N, S, E, W, si se usa)
City – Ciudad Zip Code – Código postal California County – Condado de California

5. Mailing address for ballot (if different from above) – *Dirección postal para la boleta (si no es la misma que la de arriba):*
If your mailing address is outside of the U.S., and you are a military or overseas voter, re-register at RegisterToVote.ca.gov or use the Federal Post Card Application at www.fvap.gov.
Si su dirección postal queda fuera de EE UU y Ud. es votante militar o en el extranjero, vuelva a inscribirse en RegisterToVote.ca.gov o use la Solicitud federal en formato de tarjeta postal, en www.fvap.gov.

Number and Street/P.O. Box – Número y calle/Apto. postal (Designate N, S, E, W if used – Ponga N, S, E, W, si se usa)
City – Ciudad State or Foreign Country – Estado o país extranjero Zip Code or Postal Code – Código postal

6. Telephone number (optional) – *Número de teléfono (optativo):* (_____) _____ (_____) _____
Day – Día Evening – Noche

7. (Only complete Item 7 if this application is for a Presidential Primary Election.) (Solo llene el Punto 7 si esta solicitud es para una elección primaria presidencial.)
Yes, I want to request a political party ballot for the Presidential Primary Election. – Sí, deseo solicitar una boleta de un partido político para la elección primaria presidencial.
I have declined to disclose a preference for a qualified political party. However, for this primary election only, I request a vote-by-mail ballot for the _____ Party.*
*Me niego a revelar preferencia de partido político calificado. Sin embargo, pido una boleta de votación por correo del Partido _____ solo para esta elección primaria.**

*To find out if a qualified political party will allow voters who have declined to disclose a preference for a political party to vote the ballot of that political party, contact the Secretary of State at (800) 345-8683 or visit www.sos.ca.gov/elections/no-party-preference.htm. – *Para saber si un partido político calificado permite que los votantes que rehusaron revelar su preferencia de partido político voten la boleta de su partido político, llame sin cargo a la Secretaría de Estado, al (800) 232-8682 o visite www.sos.ca.gov/elections/no-party-preference.htm.*

8. **Yes, I want to become a permanent vote-by-mail voter. – Sí, deseo ser votante de votación por correo permanente.**
By checking this box and by initialing here _____, I am requesting to become a permanent vote-by-mail voter. A vote-by-mail ballot will automatically be sent to me in all future elections. I understand that if I fail to vote by mail in four consecutive statewide general elections, I will need to reapply for permanent vote-by-mail voter status. – *Al marcar esta casilla y poner aquí mis iniciales _____, solicito ser votante de votación por correo permanente. Se me enviará automáticamente una boleta de votación por correo en todas las elecciones futuras. Entiendo que si no voto por correo en cuatro elecciones generales consecutivas de todo el estado tendré que volver a solicitar ser votante de votación por correo permanente.*

9. This application must be signed. – *Esta solicitud se debe firmar.*
I have not applied for a vote-by-mail ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information I have provided on this application is true and correct. – *No he solicitado una boleta de votación por correo en ninguna otra jurisdicción para esta elección. Certifico bajo pena de perjurio conforme a las leyes del Estado de California que la información que proporcioné en esta solicitud es verdadera y correcta.*

Signature – *Firma:* _____ Date – *Fecha:* _____

Warning: Perjury is a felony, punishable by imprisonment in state prison for up to four years. (Penal Code § 126)
Advertencia: El perjurio es un delito grave castigable con encarcelamiento en una prisión estatal por hasta cuatro años. (Código Penal § 126)

NOTICE – AVISO

You have the right to mail or deliver this application directly to your county elections official. – *Tiene el derecho a enviar por correo o entregar esta solicitud directamente al funcionario electoral local.* Returning this application to anyone other than your county elections official may cause a delay that could interfere with your ability to vote. – *Entregar esta solicitud a alguien que no sea funcionario electoral de su condado puede causar una demora que podría interferir con su habilidad de votar.*
The registered voter himself or herself may apply for a vote-by-mail ballot. An application for a vote-by-mail ballot made by a person other than the registered voter is a criminal offense. – *Solo el votante inscrito puede solicitar su propia boleta de votación por correo. Es un delito penal que alguien aparte del votante solicite una boleta de votación por correo que no sea para el mismo votante inscrito.*

Individuals/Organizations/Groups Distributing this Application – Individuos/Organizaciones/Grupos que distribuyen esta solicitud
The format used on this application must be followed by anyone distributing vote-by-mail ballot applications. Failure to conform to this format is a crime. – *El formato usado en esta solicitud debe ser seguido por todos los que distribuyen solicitudes de boleta de votación por correo. No seguir este formato es un delito.*
Anyone distributing this application may not preprint a mailing address in Item 5. – *Los que distribuyen esta boleta no pueden poner una dirección postal preimpresa en el Punto 5.*
Anyone distributing this application may not preprint a check mark or political party name in Item 7. – *Los que distribuyen esta boleta no pueden poner una marca preimpresa ni el nombre de un partido político en el Punto 7.*
Anyone providing this application to a voter must enter their name, address, and telephone number here: – *Todos los que proporcionan esta solicitud a un votante deben poner su nombre, dirección y teléfono aquí:* _____

Instrucciones para llenar la solicitud de boleta de votación por correo en California

Quién puede usar esta solicitud

Solo los votantes inscritos pueden usar la solicitud uniforme de boleta de votación por correo en California. Si todavía no se inscribió para votar, puede inscribirse para votar en línea en el sitio web de la Secretaría de Estado, RegisterToVote.ca.gov. También puede recoger un formulario de inscripción de votante en la oficina electoral de su condado, la biblioteca o el correo postal de EE.UU. Su formulario de inscripción de votante completado tiene que ser presentado en la oficina electoral de su condado al menos 15 días antes de las elecciones.

Para votar por correo puede usar ya sea esta Solicitud de boleta de votación por correo, el formulario en el folleto con la boleta de muestra que recibe por correo o comuníquese con la oficina electoral de su condado. Esta Solicitud de boleta de votación por correo es proporcionada por la Secretaría de Estado para que la use cualquier persona, grupo u organización que distribuya solicitudes de votación por correo para elecciones que involucren más de un condado. Para las organizaciones que distribuyen solicitudes para elecciones que involucren un solo condado, es necesario ponerse en contacto con la oficina electoral del condado para obtener el formato de solicitud que corresponda e información sobre el código de barras.

Los californianos que prestan servicio en las fuerzas armadas y que no se encuentran en el condado donde están inscritos para votar, o que viven o estudian en el extranjero, se tienen que inscribir como votantes militares o en el extranjero ya sea en línea en RegisterToVote.ca.gov o usando la Solicitud federal en formato de tarjeta postal (Federal Post Card Application, FPCA), para poder solicitar una boleta de votación por correo. La FPCA se puede encontrar en www.fvap.gov.

Cómo llenar esta solicitud

Punto 1. Ponga la fecha de la elección en la que desea votar (mes, día, año) y el tipo de elección (Primaria, General o Especial).

Punto 2. Escriba su nombre, segundo nombre y apellido en letra de molde tal como figura en su formulario de inscripción de votante.

Punto 3. Escriba en letra de molde su fecha de nacimiento en este orden: mes, día, año.

Punto 4. Escriba en letra de molde la dirección residencial completa del votante. No se puede aceptar apartado postal ni ruta rural.

Punto 5. El votante tiene que completar la información sobre la dirección postal. Escriba en letra de molde la dirección completa a la que desea que le envíen la boleta, si no es la misma dirección residencial provista en el Punto 4.

Punto 6. Escriba su teléfono (optativo, no es obligatorio) para permitir que la oficina electoral se ponga en contacto con usted si se requiere más información.

Punto 7. Solo llene el Punto 7 si la solicitud es para una elección primaria presidencial. Si no ha indicado su preferencia por (antes llamado "inscrito con") un partido político, podría solicitar una boleta para votar por un partido político en la elección primaria presidencial, si el partido político lo permite. El votante tiene que marcar la casilla e indicar el nombre del partido político. Para averiguar qué partidos políticos autorizaron que los votantes que no han indicado su preferencia de partido político (antes llamados "votantes que rehúsan indicar") voten la boleta de su partido

político, llame sin cargo a la Línea especial del votante de la Secretaría de Estado, al (800) 232-VOTA (8682). Si decide no solicitar una boleta partidista para la elección primaria presidencial, se le entregará una boleta no partidista que solo tendrá los nombres de los candidatos a cargos nominados por los votantes y cargos no partidistas, así como las medidas, si las hay, a ser votadas en la elección primaria presidencial.

Punto 8. Todo votante inscrito puede recibir una boleta de votación por correo automáticamente en todas las elecciones futuras marcando la casilla de Votante de votación por correo permanente y poniendo sus iniciales en la línea. Todo votante puede dejar de ser votante de votación por correo permanente en cualquier momento poniéndose en contacto directamente con el funcionario electoral de su condado.

Punto 9. Firme y ponga la fecha en este orden: mes, día, año. No se requieren testigos ni notario.

Cómo presentar esta solicitud

Su solicitud de boleta de votación por correo tiene que ser entregada al funcionario electoral de su condado al menos 7 días antes de la elección. Sin embargo, si se enferma o queda discapacitado durante la última semana antes de una elección o halla que no puede ir a su mesa electoral el día de la elección, puede solicitar que se le entregue una boleta de votación por correo presentando personalmente una solicitud por escrito o una carta al funcionario electoral de su condado. El pedido tiene que tener su nombre y su dirección residencial, la dirección a la que desea que le envíen la boleta, el nombre y la fecha de las elecciones en la que desea votar, su firma y la fecha. Puede autorizar que otra persona reciba la boleta del funcionario electoral y/o enviar la boleta a un funcionario electoral después de haberla votado.

No envíe su pedido a la Secretaría de Estado ya que demorará el trámite de la solicitud.

Puede encontrar la dirección y el teléfono del funcionario electoral de su condado en el sitio web de la Secretaría de Estado, en www.sos.ca.gov/elections/elections_d.htm.

Qué texto en esta solicitud puede venir preimpreso

La ley estatal requiere que el votante firme la solicitud y que escriba personalmente la dirección a la que se deberá enviar la boleta.

Si una organización está distribuyendo la solicitud, el nombre, la dirección y el teléfono de la organización que autoriza la distribución tiene que figurar en la solicitud.

Para garantizar la exactitud, todos los votantes deben llenar toda la información en la solicitud. Sin embargo, las personas, grupos u organizaciones que distribuyan la solicitud pueden preimprimir lo siguiente:

- El nombre y la dirección residencial del votante tal como aparece en el formulario de inscripción de votante.
- El nombre y la fecha de la elección para la cual se solicita la boleta.
- El nombre, la dirección y teléfono de la persona, grupo u organización que autoriza la distribución de la solicitud.

(Revisado en octubre de 2013)